

Inhalt

Einleitung	11
Be- und Entgrenzung eines Raumes	11
Gegenstand und Methode	13
Forschungsstand	20
Fragestellungen	24
TEIL I Wissenschaftstheoretische Betrachtungen	29
1 Kultur und Sprache	29
2 Probleme mit dem Post des Kolonialismus	48
TEIL II Archipelisches Denken	61
1 Edouard Glissant und der französische Poststrukturalismus	61
Die »Poétique«	62
Deleuze/Guattari	66
Der Anti-Diskurs	70
2 Das Netz der Begriffe	72
Histoire – histoires	72
cultures ataviques – cultures composites	76
filiation und légitimité	78
racine unique – rhizome	79
créole und oralité	81
le cri und la parole	88
l'être – l'étant	92
opacité – transparence	93
pensée de l'errance und pensée de la trace	98
3 Kulturelle Kreolisierung	101
Edouard Glissant und Edward Kamau Brathwaite	101
Von der métissage culturel zur créolisation	104
Cultural difference vs. cultural diversity	110
Exkurs: Die Grenze in der Sprache – das Schibboleth	115

Teil III Vom »Repeating Island« zum Atlantic Triangle . 127

1 Antonio Benítez Rojo: Vom Chaos zur Maschine 127
2 Die Transformation Ortiz' und der Polyrythmus..... 144
3 Karneval als Ausnahmezustand 167
4 Das Netzwerk im Atlantischen Dreieck. 179
5 Die Travestie einer Reisenden: »Mujer en traje de batalla« 186

Schlussbetrachtungen 199

Ausblick: Wie Kreolisierung und Polyrythmus in Europa ankommen ... 207

Anhang 217

Interview mit Edouard Glissant (Mai 1998 in Berlin)
L'Europe et les Antilles 219
Interview mit Antonio Benítez Rojo (April 2003 in Lugano) 233
»A Caribbean travesty of the Odyssey. Antonio Benítez Rojo's
Atlantic Triangle. 233
Dank, oder, »Was wäre eine Autorin ohne ihr Netzwerk?« 243
Literatur 245
»The Caribbean: From a Sea Basin to an Atlantic Network« 257
Register 268